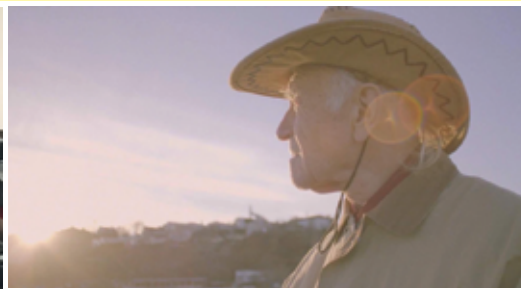




2017

ЗВІТ

Рада німців України



Рада німців України (РНУ)
Січень 2018

Редакція: Ганна Бутигіна, Тетяна Загоровець, Володимир Лейсле, Магіас Хеспе
Дизайн та верстання: Ганна Бутигіна

Рада німців України (РНУ)
вул. Олеся Гончара 44, Бюро 3,
Київ, 01054, Україна

T: +38 044 288 32 40
F: +38 044 288 32 40
E: info@deutsche.in.ua
W: www.deutsche.in.ua

Проекти проводяться з ініціативи Ради німців України
за фінансової підтримки Федерального міністерства внутрішніх справ,
будівництва і комплексного територіального розвитку Німеччини
через Благодійний Фонд «Товариство Розвитку».

Володимир Лейсле

Голова Ради німців України



Шановні читачі,
дорогі друзі,

2017 рік для всіх нас пройшов під знаком проведення шостого З'їзду німців України. Це ключова подія в житті німецької меншини, яка заклала основу для подальшого розвитку на наступні 4 роки.

Напевно, найвизначнішою подією року стало призначення члена президії Ради німців України (РНУ), Олександра Шлампа, Почесним консулом Федеративної Республіки Німеччина у Чернівцях. Це перший подібний досвід для німецької меншини на всьому пострадянському просторі.

До підсумків року слід віднести і те, що продовжує ефективно працювати в інтересах етнічних німців України Міжурядова німецько-українська комісія. Вона стає все більш значимою платформою для вирішення проблем і обговорення перспектив німецької меншини. Одним з ключових пунктів Міжурядової комісії в цьому році стали мовні та молодіжні питання.

Рік німецької мови в Україні, який розпочався у вересні, є важливим імпульсом для всіх тих, хто вивчає німецьку мову як іноземну і як мову німецької меншини. За даними Міністерства освіти і науки України, сьогодні у школах понад 700 000 учнів вивчають німецьку мову як іноземну. Ми активно працюємо над тим, щоб розширити присутність історико-культурної спадщини німецької меншини у шкільних підручниках.

Гарним доповненням до заходів, присвячених року німецької мови в Україні, стала мобільна виставка «Німці в Україні: історія і культура» доктора Альфреда Айсфельда, в якій представлено історичну інформацію про німців України. Виставка презентується в навчальних закладах, музеях і бібліотеках різних регіонів країни і користується великим попитом.

Весь цей рік команда РНУ та наші партнерські організації активно проводили роботу на локальному та всеукраїнському рівнях, організовуючи курси німецької мови, фестивалі німецької культури і театру, заходи для сеньйорів, мовні проекти для дітей і молоді та багато-багато іншого. Наприкінці року Раду німців України було нагороджено медаллю та Почесною грамотою Верховної Ради України за заслуги перед українським народом.

Всі ці результати стали можливими лише завдяки командній роботі та взаємній підтримці. Сердечно дякую Вам за успішний і продуктивний 2017 рік.

4 Головні проекти: TOP-5

6 З'їзд німців України

6 жовтня 2017 року відбувся 6 З'їзд німців України. У заході взяло участь понад 100 етнічних німців з усіх регіонів України, а також почесні гості.

Засідання урочисто розпочалося з виконання українського і німецького національних гімнів, а також зі спільної молитви під керівництвом пастора Київської євангелічно-лютеранської церкви святої Катерини, Вольфганга Хельдт-Мейердінга.

Протягом засідання 98 делегатів приймали рішення з важливих питань на наступні 4 роки. До найважливіших тем належали:

- затвердження Програми розвитку німецької меншини України у 2018-2021 роках;
- вибори президії та Ради німців України;
- вибори голови Ради німців України.

Головою Ради німців України одногосно було обрано Володимира Лейсле. Після цього обрали новий склад Президії, яка складається з 12 осіб, включно з головами загальноукраїнських організацій.

З'їзд німців України проходить кожні 4 роки і збирає етнічних німців з усієї України, щоб обговорити найважливіші питання самоорганізації та визначити основні моменти подальшого розвитку.



Більше інформації
про 6 З'їзд німців України



Фото
6 З'їзду німців України

тства культури України та Благодійного Фонду «Товариство Розвитку»
 durch Bundesministerium des Innern (BMI), Kulturministerium der Ukraine
 und Wohltätigkeitsfonds „Gesellschaft für Entwicklung“



Рада німців України



Серед почесних гостей були присутні депутат Верховної Ради України і голова Меджлісу кримськотатарського народу Рефат Чубаров, голова Ради національних меншин України Ашот Аванесян, постійний представник посольства Федеративної Республіки Німеччина в Україні Вольфганг Біндзайль, керівник проекту «Заходи підтримки Міністерства внутрішніх справ Німеччини на користь німецької меншини в Україні» Ірина Роот (GIZ Україна), а також представники Київської міської державної адміністрації.

Крім цього, були заслухані привітання Прем'єр-міністра України Володимира Гройсмана та Міністра культури України Євгена Нищука.

Також було заслухано вітальне слово Уповноваженого Федерального уряду Німеччини у справах переселенців і національних меншин Хартмута Кошика. Привітання було представлено керівником відділу культури, освіти і меншин посольства Федеративної Республіки Німеччина в Україні Себастьяном Громігом.

6 Головні проекти: TOP-5

Олександр Шламп призначений Почесним консулом у Чернівцях

4 липня 2017 року у Міністерстві закордонних справ України панові Олександру Шлампу було видано екзекватуру – дозвіл на здійснення консульської діяльності в його консульському окрузі, який охоплює територію Чернівецької, Івано-Франківської, Хмельницької, Тернопільської та Вінницької областей.

Олександр Шламп, член президії Ради німців України, став четвертим Почесним консулом Федеративної Республіки Німеччина в Україні.

Посол Федеративної Республіки Німеччина в Україні, пан доктор Ернст Райхель, передав панові Шлампу свідоцтво про його призначення. «Як голова Товариства австрійсько-німецької культури у Чернівцях, як керуючий справами колись німецького спільного підприємства, як член президії Ради німців України, а також, не в останню чергу, як уроджений чернівчанин пан Шламп знає, як мало хто, багатогранність і багатозаровість німецької та німецькомовної історії і сьогодення Чернівців. Все це свідчить про те, що він створений для того, аби ще більше зміцнювати тісні зв'язки між Німеччиною та Україною», заявив Посол Райхель.

Свою думку про важливість таких призначень висловив голова Ради німців України, Володимир Лейсле: «Шість років тому на зустрічі AGDM (Arbeitsgemeinschaft Deutscher Minderheiten – Робоча група німецьких меншин) в м. Ейпен, Бельгія, ми говорили про те, що важливо, аби представники німецької меншини ставали Почесними консулами. Мова йде не тільки про розвиток співпраці між Німеччиною та країною проживання, а й про важливий сигнал німецькій меншині про її активність та визнання Німеччиною її потенціалу. Сьогодні Олександр Шламп – Почесний консул. І це позитивний сигнал для німецької меншини не тільки в Україні, але й у всій Європі.»





Олександр Шламп про свої нові завдання, можливості та виклики: «Те, чим я займався свідомі роки свого життя, а саме розбудовою мостів між українським та німецьким суспільством, тепер знайшло своє логічне продовження у новій посаді з новими можливостями. Представляти на Буковині німецьку громаду краю з однієї сторони та Федеративну республіку Німеччина з іншої – це якраз те, чого нам, етнічним німцям, не вистачало довгі роки. Адже ми багато мріяли та уявляли, як насправді має виглядати той міст, який через етнічні відносини має з'єднувати два народи. І, можливо, ми зараз отримали той інструмент, який дозволить нарешті добудувати останні секції такого мосту. Що стосується завдань на моєму консульському окрузі, то для себе, окрім виконання типових консульських функцій, я визначив як пріоритет розвиток партнерських стосунків між українськими та німецькими містами. І якщо регіональна співпраця між деякими регіонами все ж існує, то між містами її майже немає. Так, на моєму консульському окрузі, який складається з п'яти областей – Івано-Франківської, Чернівецької, Тернопільської, Хмельницької та Вінницької – немає жодного міста, яке мало би офіційне партнерство з містом в Німеччині!»

28 вересня відбулося урочисте відкриття службових приміщень Почесного консула Німеччини в Чернівцях.



Докладніше про відкриття службових приміщень Почесного консула Німеччини в Чернівцях



Більше фото

8 Головні проекти: TOP-5

Восьме засідання Міжурядової німецько-української комісії

Восьме засідання Міжурядової німецько-української комісії із співробітництва у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні, відбулося 6 червня 2017 року в Берліні. Німецьку делегацію очолив Уповноважений Федерального уряду з питань переселенців і національних меншин, депутат Бундестагу, Хартмут Кошик. Українську делегацію очолила Перший заступник Міністра культури України, Світлана Фоменко. В засіданні також взяли участь представники німецьких та українських міністерств.

Комісія розглянула роботу, здійснену за період після її останнього засідання 12 липня 2016 року, та позитивно оцінила результати проєктів, реалізованих обома сторонами.

Світлана Фоменко відзначила важливість того, що засідання Комісії набувають регулярного характеру після тривалої багаторічної перерви. Окрім цього, пані Фоменко наголосила, що одними з пріоритетних напрямків внутрішньої політики України є забезпечення прав і свобод національних меншин, у тому числі і німецької, а також створення рівних можливостей для їх активної участі в процесах державотворення.

Комісія взяла до уваги також звіти голів організації «Рада німців України» (пан Лейсле) та молодіжної організації «Німецька молодь в Україні» (пані Ліберт) про результати їхньої роботи у рамках програм української та німецької сторін з підтримки етнічних німців в Україні у 2016 році та їхні проєкти на 2017 рік.

За пропозицією української сторони, наступне засідання Комісії відбудеться у 2018 році в Україні.



Українсько-німецький рік мов

9-го та 10-го вересня відбулось відкриття українсько-німецького року мов. У заході з цієї нагоди взяли участь почесні гості з Німеччини: Гернот Ерлер, координатор Федерального уряду з питань співробітництва з Росією, Центральною Азією та країнами Східного партнерства, а також Генеральний секретар Goethe-Institut, Йоганнес Еберт.

Українсько-німецький рік мов, організований спільно з Міністерством закордонних справ Німеччини та Goethe-Institut, триватиме до літа 2018 року і має три основні пріоритети. Це викладання німецької мови для молоді, що дає їй нові перспективи для її професійного розвитку та кращих кар'єрних можливостей, зміцнення громадянської активності та діалог німецько-української літератури.



Рік німецької мови в Україні та української мови в Німеччині (українсько-німецький рік мов) проходить згідно з рішенням міністрів закордонних справ двох країн, прийнятим у 2016 році, щоб через 25 років після налагодження дипломатичних відносин поглибити взаємну довіру і дружбу між Німеччиною та Україною, а також зміцнити й розбудувати співпрацю у культурно-освітній сфері. Загалом українсько-німецький рік мов охоплює понад 50 мовних, культурних та літературних подій в усій Україні.



Відео
про відкриття
українсько-німецького року мов



Докладніше
про українсько-німецький рік мов

10 Головні проекти: TOP-5

Німецькі меншини як місток

З 1 по 3 листопада в Одесі пройшов семінар «Німецькі меншини як місток». Семінар організований Представництвом Фонду Конрада Аденауера в Україні у кооперації з Радою німців України в рамках програми Східного Партнерства.

У семінарі взяли участь представники німецької меншини, які живуть в Україні, Молдові, Грузії та Азербайджані і працюють у сфері підприємництва та культури. Мета семінару – зібрати думки і сформувані ідеї, які можуть привести до позитивних змін у цих країнах, а також зможуть розвинути співпрацю в рамках Східного Партнерства.

Учасники розповіли про становище німецької меншини в Україні, Молдові, Грузії та Азербайджані, а також обговорили спільну співпрацю. Крім того, вони прослухали ряд цікавих лекцій, присвячених темам малого та середнього підприємництва, децентралізації, угоди про асоціацію з ЄС, менеджменту культурних проєктів. Були презентовані доповіді успішних представників німецької меншини в області підприємництва і культури. Учасники відвідали контейнерний термінал Одеса ННЛА/СТО, а також мали можливість ознайомитися з історією причорноморських німців на лекції історика і краєзнавця Ельвіри Плеської.



Більше інформації та фото
про проєкт



Відео
про проєкт





12 Мовна робота

2017-2018 навчальний рік став для України та Німеччини роком української на німецькій мові. Тому мовній роботі було приділено надзвичайно важливу увагу.

Протягом 2017 року 33 німецькі центри зустрічей по всій Україні отримали фінансову та методичну підтримку для проведення мовної роботи на місцях. Завдяки цьому протягом року працювало 60 груп з вивчення німецької мови, в яких були задіяні члени організацій різного віку і рівня знань. Всього у мовних курсах прийняло участь 842 українці німецького походження.

Онлайн-курс німецької мови для етнічних німців Луганської і Донецької областей, розроблений і впроваджений у 2016 році, продовжив свою роботу. Так, у 2017 році в онлайн-навчанні було задіяно 47 осіб німецького походження, які не мали можливості відвідувати мовні курси на місцях. У навчанні та супроводі мовних курсів онлайн допомагає кваліфікована команда Центру німецької культури «Widerstrahl» (м. Київ). Також був проведений тижневий інтенсив-курс для тих, хто вивчає німецьку онлайн, та складання пробного мовного іспиту на рівні А1 та А2.

У 2017 році було проведено два інтенсив-курси з вивчення німецької мови для членів Ради німців України та керівників німецьких громадських організацій України, у яких було задіяно більш ніж 40 активних діячів, які вивчають німецьку мову.

Восени 2017 року в німецьких центрах розпочали свою роботу мовні асистенти Goethe-Institut. Протягом 9 місяців свого перебування в Україні вони допомагають викладати на мовних курсах і беруть участь в освітніх проектах, пов'язаних з німецькою мовою, культурою і країнознавством.



Deutsch-Aktiv 2017

З 26 червня по 7 липня 2017 року пройшов всеукраїнський літній мовний табір «Deutsch-Aktiv» для дітей з сімей етнічних німців.

Літній табір був організований для учасників віком від 10 до 15 років. У ньому взяли участь більш ніж 70 дітей.



Всі випуски
інформаційного вісника
«InfoBIZ-Ukraine»



Більше інформації
про BIZ-Ukraine



BIZ-Ukraine

Освітньо-інформаційний центр «BIZ-Ukraine» є профільною структурою по напрямку «Освіта» для Ради німців України. Бюро «BIZ-Ukraine» створено на базі Центру німецької культури «Widerstrahl» у 2008 році. На замовлення Ради німців України освітньо-інформаційний центр проводить проектну діяльність, направлену на підвищення кваліфікації етнічних німців України у різних напрямках.

Протягом 2017 року центром «BIZ-Ukraine» було проведено 21 семінар, у яких взяло участь понад 400 німців з усієї України. У підготовці та проведенні семінарів були активно задіяні 15 мультиплікаторів BIZ, які є експертами у різних освітньо-культурних напрямках.

Бюро «BIZ-Ukraine» видає інформаційний вісник «InfoBIZ-Ukraine», який виходить щоквартально для керівників та членів громадських німецьких організацій України.

Теми семінарів BIZ

- Мовна робота у центрах зустрічей
- Мовна робота з дітьми дошкільного віку/молодшого шкільного віку
- Мовна робота з дорослими
- Методична робота для викладачів
- Підготовка викладачів до літніх мовних майданчиків у центрах зустрічей
- Вивчаємо мову через театр
- Соціальна робота в організаціях
- Вплив історії роду на формування особистісної ідентичності
- Історія німецької меншини України (для викладачів німецької мови)
- Культурно-дозвільна робота в організаціях. Танцювальне і хорове мистецтво
- Історія і країнознавство
- Робота у соціальних мережах. IT-технології
- Робота з фондами. Фандрайзинг
- Молодіжна робота
- Етнокультурна освіта

14 Молодіжна робота

Координацією та реалізацією молодіжних проєктів для етнічних німців України займається Всеукраїнське об'єднання «Німецька молодь в Україні».

«Німецька молодь в Україні» здійснює діяльність, спрямовану на розвиток українсько-німецького партнерства, інтеграцію молоді німецького походження в Україні і розвиток та поширення німецької культури та мови. Об'єднання працює у напрямках молодіжного обміну, здійснення навчальних проєктів та сприяння європейській інтеграції.



У 2017 році Всеукраїнське об'єднання «Німецька молодь в Україні» провело 30 локальних проєктів, 5 міжнародних обмінів та 2 міжнародні проєкти – «Mit dem Fahrrad durch Europa» та «In der Ferne – zu Hause? Minderheiten und Flüchtlinge in Europa». Загалом у молодіжних проєктах взяло участь понад 300 учасників з усієї України, зокрема у міжнародних проєктах – 33 учасника.

У двосторонніх українсько-німецьких програмах стажування взяло участь по 2 представника кожної країни. Також у бюро ВО НМУ у Києві річне стажування проходить волонтер з EVS.

Всеукраїнський форум ВО НМУ

Всеукраїнський молодіжний форум ВО НМУ проходить щороку та є найголовнішою подією для представників німецької молоді України. Упродовж кількох днів учасники аналізують молодіжну роботу, яка відбувалася як у регіональних організаціях, так і на всеукраїнському рівні, створюють та обговорюють ідеї для нових проєктів, розробляють стратегію розвитку німецької молоді на наступний рік.



Всеукраїнський форум німецької молоді

Програма форуму включає в себе різні семінари, які спрямовані на розвиток особистих якостей та навичок у різних сферах діяльності.

У 2017 році молодіжний форум зібрав разом понад 40 найактивніших членів молодіжних організацій. Серед найсуттєвіших результатів форуму є розробка стратегії ВО НМУ та визначення цілей розвитку на найближчі роки.

16 Молодіжна робота

Multiplikatoren Akademie

З 6 по 15 лютого у Німеччині відбувся міжнародний освітній проект «Multiplikatoren Akademie» для молоді німецького походження. Завдяки цьому проекту учасники змогли ознайомитись з молодіжною політикою Федеративної республіки Німеччина і звернути увагу на роль молоді у зустрічах на державному рівні.

Молодим людям була надана можливість познайомитись з керівниками німецьких молодіжних організацій, а також з роботою політичних установ і фондів, щоб розвивати майбутню співпрацю. У центрі уваги були такі теми як фандрайзинг і проектний менеджмент.



In der Ferne – zu Hause? Minderheiten und Flüchtlinge in Europa



Відео

Всеукраїнське об'єднання «Німецька молодь в Україні» разом з містом Дрезден та ERASMUS+ провели тристоронній міжнародний молодіжний проект «In der Ferne – zu Hause? Minderheiten und Flüchtlinge in Europa». Проект проходив у квітні, травні та липні 2017 року в Україні, Польщі та Німеччині.

Мета даного молодіжного обміну – посилити обізнаність молоді про Європу і викликати інтерес до суспільних процесів. Також проект сприяв взаєморозумінню між народами та усвідомленню сучасної соціополітичної ситуації в Україні, Польщі та Німеччині.

DJU Sprachakademie

З 13 по 23 березня 2017 року був проведений освітній проект «DJU Sprachakademie». Головна мета проекту – підготувати молодь із числа етнічних німців до складання міжнародних іспитів з німецької мови, при цьому мотивуючи їх різноманітними навчальними методиками. Учасники отримали можливість розвинути свої мовні навички в атмосфері, що спонукає до навчання, за підтримки висококваліфікованих викладачів і носіїв мови. Протягом десяти днів учасники займалися не тільки вивченням німецької мови, а й брали участь у захоплюючих і корисних семінарах і тренінгах.



Sport macht mir Spaß

24-26 березня відбувся молодіжний освітній семінар «Sport macht mir Spaß». Завдання семінару – популяризація здорового способу життя серед молоді, розвиток командного духу учасників, мотивація до досягнення успіху за допомогою занять спортом та активного способу життя.

Теоретична частина семінару надала можливість учасникам засвоїти основи надання першої медичної допомоги при нещасних випадках. Протягом трьох днів учасники мали змогу прослухати ряд тренінгів німецькою мовою, засвоїти теорію на практичних заняттях та взяти участь у спортивних заходах.



Mit dem Fahrrad durch Europa

З 23 серпня по 2 вересня у місті Львові пройшов тристоронній молодіжний освітній обмін «Mit dem Fahrrad durch Europa». У проєкті взяли участь 36 осіб з України, Польщі та Німеччини.

Даний молодіжний проєкт проводився з метою розвитку більшого усвідомлення молоддю себе як європейців, збагачення учасників знаннями про Європу, Європейський Союз та представлення молодим людям актуальної ситуації в країнах-учасницях проєкту.

Наприкінці обміну молоді люди вирушили у велотур найдавнішим сухопутним шляхом «Via Regia».



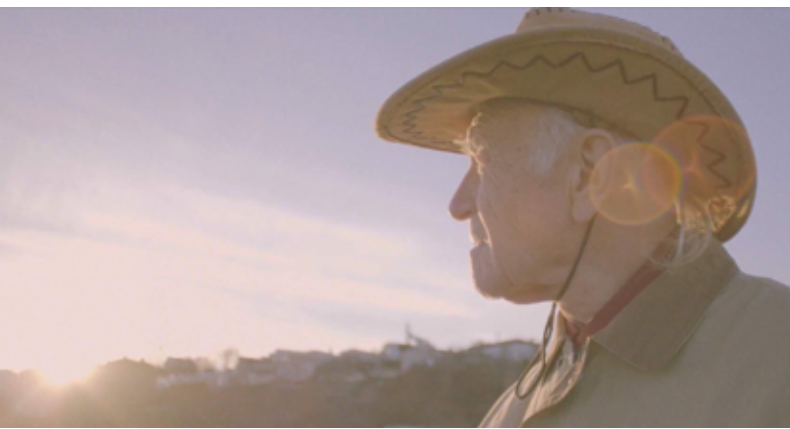
Familien Sprachschule

З 10 по 20 липня в Закарпатті для дітей та їхніх батьків було організовано проєкт «Familien Sprachschule». Мета щорічного проєкту полягає у тому, щоб діти разом з батьками говорили німецькою та захоплююче провели свій вільний час.

Дітям легше вивчати німецьку мову, якщо їхні батьки підтримують їх. Тому ця методика навчання виявилася дуже корисною та ефективною. Крім того, уроки супроводжувались спортивними заходами, іграми та творчими майстер-класами.



Unsere Besten: Harry Ruff



Короткометражний документальний фільм про Гаррі Руффа

«Minimalmovie» спільно з командою Відеожурналу РНУ підготували короткометражний документальний фільм про українського художника німецького походження, Гаррі Руффа.

Гаррі Руфф працює в жанрі станкового живопису. З 60-х років бере активну участь у численних регіональних, республіканських та міжнародних виставках. З 2014 р. за підтримки Ради німців України та Лютеранського кафедрального собору Святого Павла працює над серією картин «Кірки України» до 500-річчя Реформації.

Гаррі Руффа по праву можна вважати одним з найкращих художників України німецького походження, який гідно представляє німецьку спільноту не тільки в Україні, а й у світі.

Етнофольклорама 2017

24 листопада 2017 року відбувся Всеукраїнський фестиваль національних культурних товариств України «Етнофольклорама 2017». Фестиваль був організований Радою національних спільнот України. У заході взяли участь представники більш ніж 20 національностей, включаючи німецьку меншину України. Вони представили витвори прикладного мистецтва та запропонували гостям свої національні страви. Програма заходу складалася з виступів творчих колективів та церемонії нагородження учасників. Рада німців України була відзначена почесними нагородами Верховної Ради України.



Фестиваль німецькомовного театру «BRECHT»



З 16 по 19 березня 2017 року у Чернівцях відбувся фестиваль німецькомовного театру «BRECHT». У ньому взяли участь чотири німецькомовні театральні групи з Києва, Кременчука, Чернівців і Тімішоари (Румунія). У рамках проекту учасники могли не тільки представити свої п'єси, а й подивитися на виступи інших театральних груп, а також відвідати майстер-класи професійних акторів і режисерів з Румунії і Німеччини.



Відео
про театральний фестиваль



Більше інформації
про театральний фестиваль



Тема року: німці Причорномор'я

Термін «німці Причорномор'я» об'єднує німців, які проживали в районах Одеської, Миколаївської, Запорізької та частково Дніпропетровської областей. Завдяки проведеним у 2017 році «Дням німців Причорномор'я» були зацентровані теми історії та сучасного життя німців на півдні України.

У рамках «Днів німців Причорномор'я» було проведено такі проекти:

- Дні німецької культури «Кронауфест», м. Херсон
- Виставка живопису етнічних німців України та фотовиставка, м. Одеса
- Фестиваль німців Причорномор'я, м. Одеса
- Організація історичної реконструкції на тему «День з життя німецької колонії у Катеринівці», Катеринівка, Веселинівський район, Миколаївська область
- 25-річчя німецького селища Петродолинське, 15-річчя німецького «Культурного центру – Петерсталь» і 25-річчя німецької євангелічно-лютеранської громади Петродолинське / Петерсталь, Петродолинське, Овідіопольський район, Одеська область
- Театральний фестиваль у рамках проекту «Дні німців Причорномор'я», м. Одеса
- Серія лекцій на тему «Німці Причорномор'я. Історія та культура», село Доброолександрівка, село Мирне, м. Одеса



Кронауфест

1 липня 2017 року у Херсонській області був організований фестиваль «Кронауфест» у рамках проекту «Німці Причорномор'я». Кронау – колишня назва селища міського типу Високопілья на півдні України, заснованого у 1869 році німецькими колонізаторами. До сьогодні там проживають їхні німецькі нащадки. У зв'язку з цим міський центр німецької культури в Херсоні організував чудовий фестиваль, де були присутні багато творчих груп та представників німецької меншини з Миколаєва, Херсона, Одеси, Дніпра, Запоріжжя, Кривого Рогу, Мелітополя, Каховки, Високопілья та Городні (Чернігівська область).



Відео
про Кронауфест



Історія Реформації. Курс лекцій Клауса ван дер Хрейпа

31 жовтня 2017 року в Україні та у всьому світі відзначалася річниця Реформації.

З цієї нагоди німецька євангелично-лютеранська церква Святої Катерини в Києві, за дружньої підтримки редакції «Вісника Ради німців України», опублікувала роботу, присвячену історії Реформації. Курс лекцій Клауса ван дер Хрейпа допоможе кожному зацікавленому ближче ознайомитись з цією темою.

Клаус ван дер Хрейп збирає автентичні тексти того часу для історичного представлення ключових подій Реформації. У стислому та доступному вигляді німецькою та російською мовами показується, як Реформація поширювалася в Європі та наскільки вплинула на суспільство того часу.



Курс лекцій
про історію Реформації



Курс лекцій
Клаус ван дер Хрейп

Ein Vorlesungskurs
von Klaus van der Grijp

Міжнародний музичний фестиваль «Bach-Fest»

2017



Bach-fest

Міжнародний музичний фестиваль «Bach-Fest» добре відомий серед прихильників барокової музики. Уже 22-й раз цей фестиваль, який проходить у м. Суми, об'єднує музикантів з багатьох країн, щоб відтворити деякі з найкращих творів Йоганна Себастьяна Баха періоду барокової музики.

Завдяки підтримці Ради німців України колектив «Pracht-Ensemble» з Одеси взяв участь у фестивалі поряд з музикантами з різних українських міст та інших країн.



Відео
про «Bach-Fest»

22 Самоорганізація

25-та річниця Харківського обласного товариства німців «Відергебурт»

10 червня пройшли святкові заходи у Харківському національному академічному театрі опери та балету імені Миколи Лисенка, які були присвячені 25-й річниці заснування Харківського обласного товариства німців «Відергебурт». Загалом у заходах взяли участь понад 400 гостей.

Гості мали можливість подивитись виступи творчих колективів багатьох німецьких громадських організацій. Були презентовані мистецькі роботи етнічних німців Гаррі Руффа, Галини Невінчанної та Тетяни Юшко.

Андрій Фукс, голова Харківського обласного товариства німців «Відергебурт» та Юлія Луттер, голова Харківської міської молодіжної ініціативної групи отримали почесні сертифікати від обласної державної адміністрації за активну соціальну діяльність.



Мій теплий і світлий Німецький дім



20 січня відбулася урочиста церемонія нагородження переможців конкурсу «Мій теплий і світлий Німецький дім – 2016».

Цей творчий конкурс з поліпшення енергоефективності в приміщеннях німецьких організацій був проведений Радою німців України спільно з Центром німецької культури «Widerstrahl» за фінансової підтримки Федерального уряду Німеччини (Федеральне міністерство довкілля, охорони природи, будівництва та безпеки ядерних реакторів Німеччини (BMUB) в рамках Міжнародної кліматичної ініціативи (IKI)) через Німецьке товариство міжнародного співробітництва (GIZ).

Учасникам необхідно було надіслати творчу роботу німецькою мовою з описом можливих рішень з покращення енергоефективності в своїх центрах зустрічей. Переможцями стали товариства з Кременчука, Запоріжжя і Славутича. Вони отримали грант на покращення енергоефективності своїх центрів зустрічей.



Докладніше

RDU – Unsere Besten 2017

9 грудня в Одесі пройшла урочиста церемонія нагородження переможців конкурсу «RDU – Unsere Besten 2017». Цього року переможцями стали 17 учасників конкурсу у восьми номінаціях: «Громадський діяч», «Відкриття року», «Викладач курсів німецької мови», «Підприємець року», «Науковий діяч», «Журналіст року, діяч ЗМІ», «Діяч у сфері культури і мистецтва», «Спортсмен року».



Відео
з церемонії
нагородження

Більше фото
з церемонії
нагородження



Школа авангарду

З 23 по 26 березня в Одесі проходив проект «Школа авангарду». До участі було запрошено етнічних німців, які досягли загально визнаних успіхів у своїй професійній діяльності. Учасників розподілили за чотирма цільовими групами: історики, педагоги, митці та представники німецького молодіжного руху.

У ході дискусій, круглих столів та семінарів учасники мали змогу обмінятися власними ідеями та розробити нові проекти. Одним із головних питань була популяризація німецької історії та сучасного німецького досвіду серед українського населення.

У цьому році передбачено кілька подальших зустрічей авангарду, метою яких є подальший розвиток проектів та розробка програми розвитку для етнічних німців України на наступні роки.



Більше інформації та фото
про «Школу авангарду»



Мобільна виставка «Німці в Україні: історія і культура»



Мобільна виставка «Німці в Україні: історія і культура», підготована та презентована у 2016 році, цього року була представлена широкому загалу у Києві та інших містах України. Так, виставку було представлено на 6 З'їзді німців України, у Національному музеї літератури України у Києві під час візиту автора виставки, доктора Альфреда Айсфельда, до України, а також у музеях м. Вінниці та м. Хмельницького.



У 2018 році виставку буде представлено в інших містах України, зокрема у Житомирі, Рівному, Чернігові, Івано-Франківську, Тернополі, Коростені, Мелітополі, Дніпрі, Одесі та ін. Частина виставки постійно експонується у бюро Ради німців України.

Мобільна виставка «Німці в Україні: історія і культура» – це унікальний науковий проект, який презентує широкому загалу систематизовану історичну інформацію про німців України. Впорядковані за темами, ці дані представлені на стендах німецькою та українською мовами і проілюстровані картами, документами, фотографіями і статистикою.



Мобільна виставка
про німців в Україні



Більше фото

Мобільна виставка та книга про бессарабських німців



12 грудня відбулася презентація книги «Бессарабія. Німецькі колонії в Причорномор'ї» та відкриття виставки «Благочестиві та працьовиті люди... Німецькі поселення в Бессарабії (1814-1940)». Книга та виставка були презентовані їхнім автором, доктором Уте Шмідт. На виставці була представлена багата історія німецьких колоністів у Бессарабії, починаючи від переселення у 1814 році і до наших днів.

Ця мобільна виставка була показана в більш ніж 26 різних містах. Виставка представлена двома мовами – англійською та німецькою, але тексти також перекладені українською мовою.



Відео
про відкриття виставки

Всеукраїнська наукова конференція «Історія німців України»

3 березня 2017 р. Інститут політичних і етнонаціональних досліджень ім. І.Ф. Кураса НАН України, Рада німців України та Міжнародне товариство німців України – Відергебурт провели всеукраїнську наукову конференцію «Історія німців України». Захід зібрав науковців, представників німецької національної меншини в Україні та громадських діячів.

Протягом конференції було заслухано 12 доповідей.



Більше фото



Матеріали конференції



Презентація книги «Історія і культура німців Казахстану»

25 листопада в Центрі німецької культури «Widerstrahl» відбулася презентація книги «Історія і культура німців Казахстану». Книгу представив її автор, доктор Альфред Айсфельд. Раніше книга була презентована в декількох містах Казахстану.

Захід у Києві відвідали понад 50 осіб, які цікавляться історією німців, самі походять із казахських німців або у яких у Казахстані є родичі. Серед гостей було також багато істориків і дослідників.

Захід відвідав Радник Посольства Республіки Казахстан в Україні, Арнур Танбай. Також було заслухано вітальне слово депутата Мажилісу Парламенту Республіки Казахстан, голови опікунської Ради Громадського фонду «Казахстанське об'єднання німців «Відродження», доктора Альберта Рау.



Більше фото
з презентації



Більше інформації
про захід

26 Соціальна робота

У 2017 році у рамках соціальної роботи Ради німців України було проведено ряд проектів. Зокрема, відбувся соціально-освітній проект «Зустріч поколінь», у якому взяло участь 90 учасників «Школи третього віку», активні сеньйори, соціально незахищені етнічні німці та діти з обмеженими можливостями разом з їхніми батьтками. Було проведено всеукраїнський семінар із соціальної роботи (спільно з інформаційно-освітнім центром «BIZ-Ukraine») і семінар для учасників проекту «Школа третього віку». У 2017 році «Школи третього віку» продовжили свою роботу вже в 11 містах України.



Окрему увагу приділено соціальній підтримці етнічних німців Донецької та Луганської областей. Так, для 75 етнічних німців з цих територій було організовано двотижневий освітньо-реабілітаційний проект.

У 2017 році було профінансовано 1909 продовольчих пакетів, з них 66 – для вимушених переселенців з Донецької та Луганської областей. Соціальну допомогу в особливо важких життєвих обставинах отримали 128 етнічних німців. Наприкінці року в якості допомоги було профінансовано 202 пари окулярів та 12 слухових апаратів для потребуючих цього осіб. Також 15 студентів з числа німецької спільноти України отримали грошову підтримку для оплати навчання у вищих навчальних закладах України.



Відкриття «Лейпцизького дому» в Києві

27 серпня 2017 року в Києві, в рамках багаторічної співпраці між містами Лейпциг та Київ, було урочисто відкрито «Лейпцизький дім» на базі Центру німецької культури Widerstrahl». «Лейпцизький дім» сприятиме подальшому розвитку співробітництва між Україною та Німеччиною у різних сферах діяльності.

На заході були присутні почесні гості, які багато років сприяли обміну контактами між Україною та Німеччиною, зокрема представники німецького посольства, міських адміністрацій Києва та Лейпцига, міністерств та партнерських організацій.



Докладніше



Міжнародна конференція в Будапешті «Німецька мова як мова меншин»

У липні 2017 року в Будапешті відбулася міжнародна конференція «Німецька мова як мова меншин у контексті європейської багатомовності – перспективи та виклики». До участі були запрошені політичні та наукові діячі, представники німецьких меншин у Центральній, Східній та Південно-Східній Європі, а також у країнах колишнього Радянського Союзу. Представниками німецької меншини України на конференції були Людмила Коваленко-Шнайдер, член президії Ради німців України, керівник Центру німецької культури «Widerstrahl», та Микола Карпик, методист «BIZ-Ukraine» з мовної роботи.



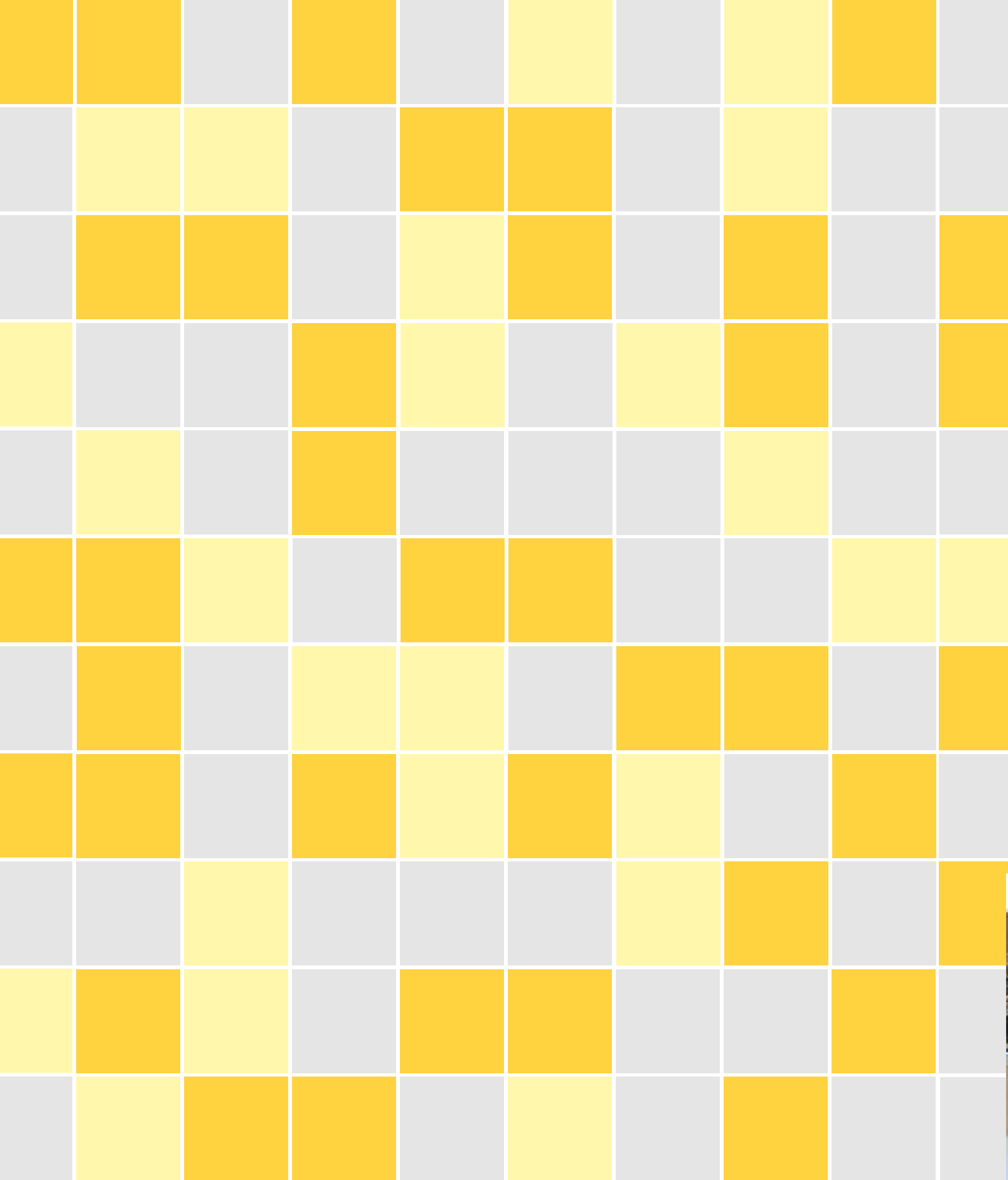
Співробітництво у рамках Програми USAID РАДА

У рамках Програми USAID РАДА у співпраці із Радою німців України з 8 по 12 травня народні депутати України та їх помічники здійснили ознайомчий візит до Німеччини. Учасників пілотного проекту «Модельний округ» з України прийняли німецькі депутати Бундестагу доктор Крістоф Бергнер та Хартмут Кошик.

Протягом чотирьох днів українські депутати та їх помічники мали можливість отримати практичний досвід, поспостерігати за роботою у виборчих округах та перейняти засоби комунікації із виборцями. Особливо корисними були консультації стосовно співпраці з громадськими організаціями, бізнес-структурами та місцевими органами влади.



Докладніше



www.deutsche.in.ua